



© Hilma af Klimt, Swamen, 1915.

JOURNÉE

D'ÉTUDES

ORGANISÉE PAR LE CRIMIC, LE LABORATOIRE DOCTORAL DU CRIMIC (EA 2561)

La voix dans les mondes ibéro-américains contemporains

— 04
NOV
2024

8H30-18H30 | COLLÈGE D'ESPAGNE
7E, BOULEVARD JOURDAN 75014 PARIS

Comité d'organisation

Adrià Ballonga i Montoliu, Aurèlia Gafsi, Aleix Guijarro Pineda, Lucia Méndez Soria, Adrien Raoult.

OUVERTURE DE LA JOURNÉE

8h30 **Accueil des participants**

9h00 **Mot d'ouverture**

Laurence Breyse-Chanet (directrice du CRIMIC)

ATELIER 1 – Affectivité et corporéité de la voix

Modération : **Adrien Raoult** et **Mafalda Sofia Borges Soares**

9h20 **Keissy Carvelli** (Université pauliste Júlio de Mesquita Filho)

Nota do poeta ao leitor: a voz na poesia de Paulo Leminski

9h40 **Lucas Figueiredo Silveira** (Sorbonne Université)

"Flor de saliva": oralidade e vocalização em *Paranoia*, de Roberto Piva

10h00 **Sévana Karalékian** (Université de Nantes)

"L'élan de la voix". Claude Esteban traducteur de Jorge Guillén

10h20 **Discussion**

10h40 **Pause-café**

ATELIER 2 – Éthique et politique de la voix

Modération : **Lucía Méndez Soria**

11h00 **José Glaziar** (Sorbonne Université)

Las voces del cuidado: la reescritura en *Antígona González* de Sara Uribe

11h20 **Sebastián Camilo Acevedo Ojeda** (Université Paul-Valéry-Montpellier-III)

La voix des armes face à l'exclusion politique : émergence et prolifération des mouvements insurrectionnels en Colombie durant le Front national (1958-1974)

11h40 **Aurélia Gafsi** (Sorbonne Université)

L'officialisation d'un récit mémoriel au sujet de la dernière dictature civilo-militaire argentine. Voix, mémoires et politique sous les gouvernements de Néstor Kirchner (2003-2007) et Cristina Fernández de Kirchner (2007-2015)

12h00 **Discussion**

12h30 **Déjeuner au Collège d'Espagne**

ATELIER 3 – Écoute et dialogue des voix

Modération : **Adrià Ballonga i Montoliu**

14h00 **Santiago Córdova** (Sorbonne Université)

Guerre, paix et bons voisins : voix et discours latino-américains face à la Seconde Guerre mondiale

14h20 **Mariana do Nascimento Ananias** (Université de São Paulo)

A voz na arte do improviso: a trajetória poética de mulheres repentistas no nordeste do Brasil

- 14h40** **Lucía Méndez Soria** (Sorbonne Université)
La "voz abismática" de Clara Janés en *Kampa*
- 15h00** **Lara Bourdin** (Université McGill de Montréal)
Accueillir les voix migrantes de l'Edificio Cambridge, de la littérature au cinéma
- 15h20** **Discussion**
- 15h40** **Pause-café**

ATELIER 4 – Silence et frontières de la voix

Modération : **Aurélia Gafsi**

- 16h00** **Gaëlle Guillet-Sariols** (Université de Lille)
Le regard est-il la "voix" de la photographie ? La parole entravée chez Graciela Iturbide
- 16h20** **Adrien Raoult** (Sorbonne Université)
Flux de conscience et logophagie dans *Tiempo de silencio* de Luis Martín-Santos : quelle traduction pour la voix du personnage romanesque ?
- 16h40** **Mawada Zid** (Université Clermont Auvergne)
Ruptures du silence et écriture des voix marginales chez Ana María-Martínez Sagi, Lucía Sánchez-Saornil et Carmen Conde
- 17h00** **Diego Felipe González Gómez** (Sorbonne Université)
Colofones, dedicatorias y rumores. Los paratextos como pistas para recuperar las voces de los trabajadores de las imprentas en Bogotá entre 1850 y 1900
- 17h20** **Discussion**

CODA À LA JOURNÉE – HORIZONS SCIENTIFIQUES

Modération : **Maria Ferreira Teixeira** et **Aleix Guijarro Pineda**

- 17h40** **Daniel Borges** (Université fédérale de l'Amapá)
Présentation du groupe de recherche Saberes e Poéticas Oraís da Amazônia Amapaense (SAPOA). Cartographier le paysage vocal de Mazagão Velho [Visio-conférence]
- 18h00** **Discussion**
- CLÔTURE DE LA JOURNÉE**
- 18h10** **Mot de clôture**
David Marcihacy (directeur adjoint du CRIMIC)
- 20h00** **Dîner au Port du Salut**

Faculté des Lettres
Sorbonne Université

1, rue Victor Cousin
75230 Paris Cedex 05
Tél. 33 (0) 1 40 46 22 11

www.lettres.sorbonne-universite.fr